



VERTEX BEST DUO
+ DUO LED 14

3 year guarantee

Patented

VERTEX BEST DUO

(EN) Helmet for work
at height and rescue.

(FR) Casque pour les travaux
en hauteur et les secours.



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

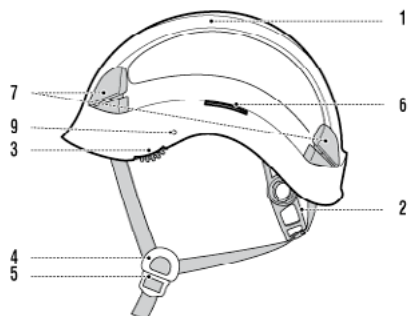
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

Nomenclature of parts / Nomenclature



Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



Individual number

00 000 AA 0000

Year of
manufacture

Day of
manufacture

Control or name
of inspector

Incrementation

TRACEABILITY:
datamatrix = product reference + individual number



Body controlling the
manufacture of this PPE

APAVE SUD Europe SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES
BORDEAUX - France N°0082

Notified body that carried
out the CE type inspection

SGS United Kingdom Ltd.,
Weston-super-Mare, BS22
6WA, UK.
(Notified body N°0120)

size

53 → 63 cm
20,9 → 24,8 inch

635 g

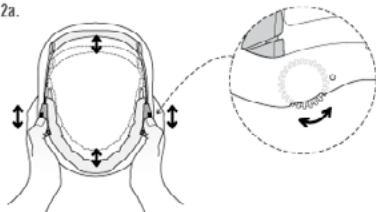
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

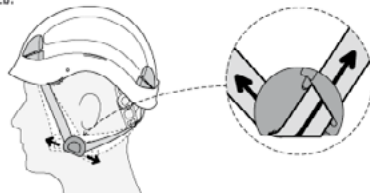
1. Preparation / Préparation

2. Adjustments / Réglages

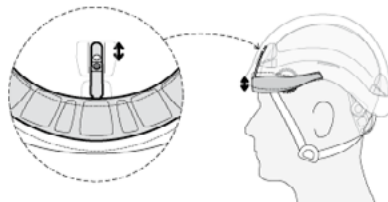
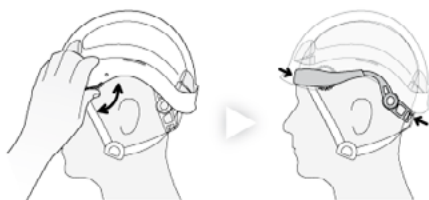
2a.



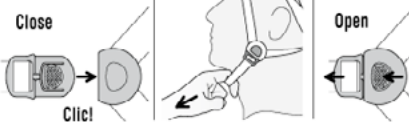
2b.



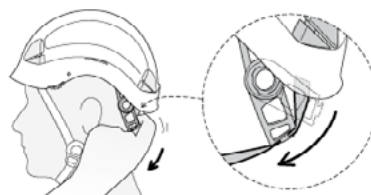
2c.



2d.



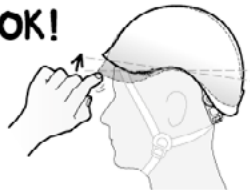
2e.



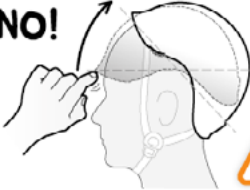
Instructions for use / Mode d'emploi

3. Test / test

OK!



NO!



Spare parts / Pièces détachées



Replacement foam for VERTEX
Mousse de rechange pour VERTEX
A10210

Accessories / Accessoires



VIZIR face shield / Visière VIZIR
A15

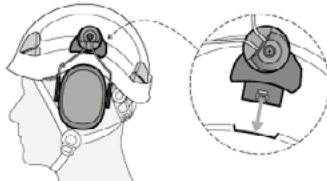
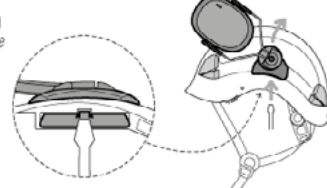


Absorbent foam for VERTEX
Mousse absorbante pour VERTEX
A10200

Standard stickers for VERTEX
Autocollants standards pour VERTEX
A10100

Reflective stickers for VERTEX
Autocollants réfléchissants pour VERTEX
A10110

Attaching hearing protection / Fixation des protections antibruit

Attaching
Clippage

Removing
Déclippage


+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

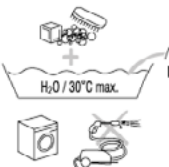
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) temperatura
(ES) temperatura
(PT) temperatura
(NL) temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 温度
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opslag en vervoer
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорти и съхранение
(JP) 保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนถ่ายและจัดเก็บ



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivatus
(NO) Tøking
(HU) Tisztítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 烘干
(TH) การทำให้แห้ง



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjering Desinfisering
(RU) Удаление загрязнений
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czynienie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване
(JP) 洗浄 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) การทำความสะอาด



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасные продукты
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 危険物
(CN) 危险品
(TH) วัตถุอันตราย

Helmet for work at height and rescue

This document only applies to technical information for the helmet. For technical information on the DUO LED 14 headlamp, consult the attached Instructions for use for the DUO LED 14 headlamp.

Field of application

This helmet is designed only for work at height and rescue. This helmet meets all requirements of the EN 397 standard, except for the chin strap. The chinstrap has a strength of 50 daN (requirement of the EN 12492 standard) to help keep the helmet on the head in case of a fall.

This helmet meets optional requirements of EN 397: protection against impacts down to -30 °C, resistance to lateral deformation and protection against molten metal splash.

This helmet does not provide protection against electrical risks. Do not use this helmet in activities for which it is not designed. Activities at height present a risk of serious head injury. Wearing a helmet can significantly reduce this risk, but cannot entirely eliminate it.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of destroying the helmet.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment wheels, (4) Chin strap positioning buckles, (5) Chin strap fastening and adjustment buckle, (6) Side slots for mounting hearing protection, (7) Headlamp clips, (8) Face shield mounting hole.

Principal materials: Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS) shell, polyester straps.

Inspection, points to verify

Before each use, check the condition of the shell and the headband attachment system (verify there are no cracks or deformation on the outside or the inside...). Check the condition of the webbing and stitching. Verify that the headband adjustment system and chinstrap buckle are functioning properly.

WARNING, a major impact to the helmet can significantly reduce its protective properties without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

Instructions for use**1. Preparation**

Use only the smooth areas for stickers and other markings. PETZL stickers are approved. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except those recommended by PETZL instructions.

2. Adjustments

2a. Adjust the headband to maximum size using the adjustment wheels and place the helmet on your head.

2b. Position the adjusters under the ears. To adjust the chinstrap backwards or forwards, slide the webbing through the chinstrap positioning buckles.

2c. Use the adjustment wheels to increase or decrease the size of the headband. You can adjust the height of the headband on your forehead (two adjustment holes for the vertical position of the headband).

2d. Fasten the chinstrap using the buckle. You must hear the buckle “click” to ensure proper fastening. Tighten the chinstrap, it should be snug, but comfortable. A correctly adjusted chinstrap reduces the risk of the helmet coming off accidentally.

You must pull on the chinstrap to verify that the buckle is properly fastened.

To open the buckle, press the button on the chinstrap fastening buckle.

2e. Adjust the vertical position of the headband adjustment system on your nape by sliding it up or down along the webbing.

ATTENTION, be sure there is no slack in the webbing between the headband adjustment system and the shell of the helmet.

3. Test

Verify that the helmet is well seated and centered on the head. A well-adjusted helmet (minimal movement front to back or side to side), provides better protection.

Accessories

- Use the side slots to attach hearing protection. Use a screwdriver to remove them.

- Mounting the face shield: use the face shield mounting hole, or the side slots.

Precautions for use

- Your helmet can be damaged from improper care. Do not sit on it, pack it too tightly, drop it, allow it to contact sharp or pointed objects, etc.

Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

- This helmet has been tested for use at temperatures between -30 °C and +50 °C.

Petzl general information**Lifetime / When to retire your equipment**

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Decrease the size of the headband and tuck it into the helmet.

Do not pack your helmet too tightly.

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.

Cleaning

Clean the shell with soap and lukewarm water, then rinse with water.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Casque pour les travaux en hauteur et les secours
Cette brochure concerne uniquement les informations techniques concernant le casque. Pour les informations techniques de la lampe DUO LED 14, consultez la notice technique DUO LED 14 associée.

Champ d'application

Casque conçu seulement pour les travaux en hauteur et les secours. Ce casque satisfait aux exigences de la norme EN 397 excepté pour la jugulaire. La jugulaire a une résistance de 50 daN (exigence norme EN 12492) pour permettre au casque de rester sur la tête en cas de chute.

Ce casque répond aux exigences facultatives de la norme EN 397: protection contre les chocs jusqu'à -30 °C, résistance à la déformation latérale et protection contre les projections de métaux en fusion.

Ce casque ne protège pas contre les risques électriques. N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'a pas été conçu.

La pratique d'activités en hauteur comporte des risques graves pour la tête. Le port du casque réduit fortement ces risques, mais il ne peut pas les exclure.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de ce produit sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation, adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application, est indispensable avant utilisation.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Molettes de réglage du tour de tête, (4) Boucles d'ajustement de la jugulaire, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Fentes latérales pour fixation des protections antibruit, (7) Crochets pour lampe frontale, (8) Trou de fixation de la visière.

Matériaux principaux : calotte en Acrylonitrile Butadiène Styrène (ABS), sangles en polyester.

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte et du système de fixation du tour de tête (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur...). Contrôlez l'état des sangles et des coutures. Contrôlez le bon fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi

En cas de doute, contactez PETZL.

Mode d'emploi

1. Préparation

Utilisez uniquement les zones lisses pour vos autocollants et marquages personnalisés. Les autocollants PETZL sont autorisés. N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions PETZL.

2. Réglages

2a. Élargissez le tour de tête à l'aide des molettes de réglage et placez votre casque sur votre tête.

2b. Positionnez les boucles sous les oreilles. Pour ajuster la jugulaire (avant - arrière) faites coulisser la sangle dans les boucles d'ajustement de la jugulaire.

2c. Ajustez le tour de tête avec les molettes de réglage pour diminuer ou augmenter la taille. Vous pouvez ajuster la hauteur de la position du tour de tête sur votre front (deux trous de réglage pour la position verticale du tour de tête).

2d. Fermez la jugulaire à l'aide de la boucle de fermeture.

Vous devez entendre un clic de blocage. Serrez la jugulaire de façon confortable. Une jugulaire bien serrée limite le risque de décoiffement.

Vous devez tirer sur la jugulaire pour vérifier que la boucle soit bien fermée.

Pour ouvrir la boucle, pressez le bouton de la boucle de fermeture de la jugulaire.

2e. Ajustez la position verticale du système de réglage du tour de tête en le descendant plus ou moins sur la nuque.

ATTENTION, veillez à ce qu'il n'y ait pas de mou de sangle entre le système de réglage et la calotte.

3. Test

Vérifiez que le casque soit bien fixé et centré sur la tête. Au mieux un casque est ajusté (mouvements avant, arrière, latéral réduits), au mieux il assure la sécurité.

Accessoires

- Fixation des protections antibruit : utilisez les fentes latérales.

Utilisez un tournevis pour les retirer.

- Fixation de la visière : utilisez le trou de fixation de la visière, ou les fentes latérales.

Précautions d'usage

- Les casques sont sensibles aux mauvais traitements. Ne vous asseyez pas dessus, ne les comprimez pas dans le sac, ne les laissez pas tomber, ne les mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...

N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de projections.

- Ce casque a été testé pour être utilisé à des températures comprises entre -30 °C et +50 °C.

Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois. Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Rabattez le tour de tête à l'intérieur du casque après l'avoir réduit.

Ne comprimez pas votre casque.

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc.

Nettoyage

Nettoyez la calotte au savon et à l'eau tiède, puis rincez à l'eau.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Helm für Höhenarbeit und Rettung

Diese Bedienungsanleitung enthält ausschließlich technischen Informationen über den Helm. Technische Informationen zur DUO LED 14 erhalten sie in der Gebrauchsanweisung der DUO LED 14.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Helm wurde ausschließlich für die Höhenarbeit und Rettung entworfen.

Mit Ausnahme des Kinnbandes entspricht dieser Helm den Anforderungen der Norm EN 397. Die Kinnschnalle besitzt eine Festigkeit von 50 daN (Anforderung gemäß EN 12492), um den Helm im Falle eines Sturzes auf dem Kopf zu halten. Dieser Helm entspricht den Zusatzanforderungen der Norm EN 397: Schutz vor Stößen und Schlägen auch bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30 °C, Widerstand gegen seitliche Verformung und Schutz vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. Dieser Helm bietet keinen Schutz vor elektrischer Gefährdung. Verwenden Sie ihn nicht für Aktivitäten, für die er nicht entworfen wurde.

Aktivitäten in der Höhe bergen ein beträchtliches Risiko von schweren Kopfverletzungen. Das Tragen eines Helmes kann dieses Risiko zwar deutlich reduzieren, jedoch nicht ausschließen. Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt «Bestimmungsgemäßer Gebrauch» genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

- (1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Einstellrädchen des Kopfbands, (4) Einstellschnallen des Kinnbands, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz, (7) Stirnlampenclips, (8) Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes.

Materialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Riemen aus Polyester.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale und des Befestigungssystems des Kopfbands (keine Risse und Deformationen an Innen- und Außenseite). Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Nähte. Kontrollieren Sie die Gängigkeit des Einstellsystems des Kopfbands und der Kinnbandschnalle.

WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Gebrauchsanleitung**1. Vorbereitung**

Verwenden Sie nur die glatten Flächen für Aufkleber und andere Markierungen. Die Verwendung der PETZL-Aufkleber ist zulässig. Verwenden Sie ausschließlich die in der Gebrauchsanweisung von Petzl empfohlenen Farben, Lösungsmittel, Klebemittel und Klebeetiketten.

2. Einstellungen

2a Erweitern Sie das Kopfband mithilfe des Einstellrädchens und setzen Sie den Helm auf den Kopf.

2b. Positionieren Sie die Kinnbandeinstellung unterhalb der Ohren. Für eine Einstellung nach vorne oder hinten schieben Sie den

Riemen durch die Kinnbandeinstellung.

2c. Die Weite des Kopfbands können Sie mithilfe der Einstellrädchen verändern. An Ihrer Stirn können Sie das Kopfband in der Höhe verstellen (zwei Öffnungen für die Höhenanpassung des Kopfbands).

2d. Schließen Sie das Kinnband mit der Schnalle. Wenn die Schnalle richtig einrastet, hören Sie ein „Klick“. Das Kinnband sollte fest aber bequem anliegen. Ein genau angepasstes Kinnband sorgt dafür, dass der Helm nicht versehentlich vom Kopf rutschen kann.

Ziehen Sie am Kinnband, um sicherzustellen, dass die Schnalle richtig verschlossen ist.

Drücken Sie auf den Knopf der Verschlussschnalle, um die Schnalle zu öffnen.

2e. Die vertikale Position des Befestigungssystems für das Kopfband verändern Sie im Nackenbereich durch Auf- und Abschieben.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Riemen zwischen dem Befestigungssystem für das Kopfband und der Helmschale straff sitzt.

3. Test

Stellen Sie sicher, dass der Helm gut und mittig auf dem Kopf sitzt. Je besser der Sitz eines Helms eingestellt ist (so dass er möglichst wenig „herumrutscht“), desto besser ist seine Schutzwirkung.

Zubehör

- Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz: Verwenden Sie die seitlichen Aufnahmen. Benutzen Sie zum Entfernen des Gehörschutzes einen Schraubenzieher.

- Anbringen eines Gesichtsschutzes: Verwenden Sie die Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes oder die seitlichen Aufnahmen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Helm kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden. Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.

Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern.

Setzen Sie den Helm keinen Chemikalien aus.

- Der Helm wurde für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -30 °C und +50 °C getestet.

Petzl Allgemeines**Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung**

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Verkürzen Sie das Kopfband und verstauen Sie es im Inneren des Helms.

Packen Sie den Helm nicht zu fest mit anderen Gegenständen ein. Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren.

Reinigung

Die Helmschale mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen und mit klarem Wasser abspülen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Casco per lavoro in quota e soccorso

Questa brochure riguarda esclusivamente le informazioni tecniche del casco. Per le informazioni tecniche della lampada DUO LED 14, consultare la relativa nota informativa DUO LED 14.

Campo di applicazione

Casco concepito solo per lavoro in quota e soccorso.

Questo casco risponde ai requisiti della norma EN 397 tranne che per il sottogola. Il sottogola ha una resistenza di 50 daN (requisito norma EN 12492) per consentire al casco di rimanere sulla testa in caso di caduta.

Questo casco risponde alle estensioni facoltative della norma EN 397: protezione contro gli urti fino a -30 °C, resistenza alla deformazione laterale e protezione contro le proiezioni di metalli in fusione.

Questo casco non protegge contro i rischi elettrici.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

La pratica delle attività in altezza comporta gravi rischi per la testa. L'uso del casco riduce fortemente questi rischi, senza però escluderli.

In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo prodotto sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Rotelle di regolazione del girotesta, (4) Fiebbe di regolazione del sottogola, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Fessure laterali per fissaggio di protezioni antirumore, (7) Ganci per lampada frontale, (8) Foro di fissaggio della visiera.

Materiali principali: calotta in Acrilonite Butadiene Stirene (ABS), fettucce in poliestere.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta e del sistema di fissaggio del girotesta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno...). Verificare lo stato delle fettucce e delle cuciture. Verificare il corretto funzionamento della regolazione del girotesta e della fibbia del sottogola.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi

In caso di dubbio, contattare PETZL.

Istruzioni d'uso**1. Preparazione**

Utilizzare esclusivamente le zone lisce per gli adesivi e le marcature personalizzate. Gli adesivi PETZL sono autorizzati. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive se non in conformità con le istruzioni PETZL.

2. Regolazioni

2a. Allargare il girotesta con le rotelle di regolazione e indossare il casco.

2b. Posizionare le fiebbe sotto le orecchie. Per regolare il sottogola (avanti - indietro) fare scorrere la fettuccia nelle fiebbe di regolazione del sottogola.

2c. Adattare il girotesta con le rotelle di regolazione per diminuirne o aumentarne la misura. È possibile regolare l'altezza della posizione del girotesta sulla fronte (due fori di regolazione per la posizione verticale del girotesta).

2d. Allacciare il sottogola con la fibbia di chiusura. Si deve sentire un clic di chiusura. Stringere il sottogola per una tenuta confortevole. Un sottogola chiuso correttamente riduce il rischio di perdita del casco.

Tirare il sottogola per verificare che la fibbia sia chiusa correttamente.

Per aprire il sottogola, premere il tasto della sua fibbia di chiusura.

2e. Regolare la posizione verticale del sistema di regolazione del girotesta facendolo scendere più o meno sulla nuca.

ATTENZIONE, fare attenzione che non ci siano delle parti di fettuccia non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta.

3. Test

Verificare che il casco sia fissato e centrato correttamente in testa. Migliore è la regolazione del casco (movimenti in avanti, indietro e laterali ridotti il più possibile), maggiore è la sicurezza.

Accessori

- Fissaggio delle protezioni antirumore: utilizzare le fessure laterali. Utilizzare un cacciavite per toglierle.

- Fissaggio della visiera: utilizzare il foro di fissaggio della visiera o le fessure laterali.

Precauzioni d'uso

- I caschi sono sensibili a trattamenti errati. Non ci si deve sedere sopra, non devono essere compressi nei sacchi, non si devono far cadere, non devono venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...

Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.

- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di contatto.

- Questo casco è stato testato per essere utilizzato a temperature comprese tra -30 °C e +50 °C.

Generalità Petzl**Durata / Eliminazione**

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo.

Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Ripiegare il girotesta all'interno del casco dopo averlo tolto.

Non comprimere il casco.

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc.

Pulizia

Pulire la calotta con sapone e acqua tiepida, quindi risciacquare con acqua.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Casco para trabajos en altura y rescate

Este folleto sólo se refiere a la información técnica relativa al casco. Para la información técnica de la linterna DUO LED 14, consulte la ficha técnica DUO LED 14 asociada.

Campo de aplicación

Casco diseñado sólo para trabajos en altura y rescate.

Este casco cumple con las exigencias de la norma EN 397 excepto el barboquejo. El barboquejo tiene una resistencia de 50 daN (exigencia de la norma EN 12492) para permitir que el casco permanezca en la cabeza en caso de caída.

Este casco cumple con las exigencias facultativas de la norma EN 397: protección contra impactos hasta -30 °C, resistencia a la deformación lateral y protección contra las salpicaduras de metal fundido.

Este casco no protege contra los riesgos eléctricos.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.

La práctica de las actividades en altura comporta graves riesgos para la cabeza. Llevar casco reduce en gran medida estos riesgos, pero no puede evitarlos.

Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, hasta la rotura.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación antes de cualquier utilización.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Ruedas de regulación del contorno de cabeza, (4) Hebillas de regulación del barboquejo, (5) Hebilla de cierre y ajuste del barboquejo, (6) Ranuras laterales para la fijación de orejeras de protección, (7) Ganchos para la linterna frontal, (8) Orificio de fijación de la pantalla de protección. Materiales principales: carcasa de acrílico butadieno estireno (ABS) y cintas de poliéster.

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa y del sistema de fijación del contorno de cabeza (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior...). Compruebe el estado de las cintas y de las costuras. Compruebe el funcionamiento correcto de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo.

ATENCIÓN: tras un choque importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja su casco después de un choque importante. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Instrucciones de utilización**1. Preparación**

Utilice únicamente las zonas lisas para sus adhesivos y marcados personalizados. Los adhesivos PETZL están autorizados. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, con excepción de los recomendados por las instrucciones PETZL.

2. Regulaciones

2a. Abra el contorno de cabeza mediante las ruedas de regulación y colóquese el casco en la cabeza.

2b. Posicione las hebillas bajo las orejas. Para ajustar el barboquejo (delante - detrás) deslice la cinta en las hebillas de regulación del barboquejo.

2c. Ajuste el contorno de cabeza con las ruedas de regulación para disminuir o aumentar la talla. En la frente, puede ajustar la altura de la posición del contorno de cabeza (dos orificios de regulación para la posición vertical del contorno de cabeza).

2d. Cierre el barboquejo mediante la hebilla de cierre. Debe oír un clic de bloqueo. Ajuste el barboquejo de forma confortable. Un barboquejo ajustado correctamente limita el riesgo de que el casco se salga de la cabeza.

Debe tirar del barboquejo para comprobar que la hebilla esté bien cerrada.

Para abrir la hebilla, presione el botón de la hebilla de cierre del barboquejo.

2e. Ajuste la posición vertical del sistema de regulación del contorno de cabeza bajándolo más o menos sobre la nuca.

ATENCIÓN: procure que la cinta no esté destensada entre el sistema de regulación y la carcasa.

3. Comprobación

Compruebe que el casco esté bien fijado y centrado en la cabeza.

Cuanto mejor ajustado está un casco (movimientos hacia delante, atrás, laterales reducidos), mejor garantiza la seguridad.

Accesorios

- Fijación de las orejeras de protección: utilice las ranuras laterales.

Utilice un destornillador para retirarlos.

- Fijación de la pantalla de protección: utilice el orificio de fijación de la pantalla de protección o las ranuras laterales.

Precauciones de utilización

- Los cascos pueden estropearse por un trato indebido. No se siente encima, no los comprima en el saco, no los deje caer, evite el contacto con objetos puntiagudos o afilados...

No exponga su casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.

- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas de su casco. Proteja su casco de este tipo de proyecciones.

- Este casco se ha ensayado para ser utilizado a temperaturas comprendidas entre -30 °C y +50 °C.

Información general Petzl**Vida útil / Dar de baja**

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio.

Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un controlador competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.

Ver un ejemplo en www.petzl.fr/epi.

Almacenamiento y transporte

Cierre el contorno de cabeza para poderlo guardar en el interior del casco.

No comprima el casco.

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc.

Limpieza

Limpe la carcasa con jabón y agua templada y, después, enjuáguela.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Helm voor werken op hoogte en hulpverlening
Deze folder bevat enkel de technische informatie van de helm.
Voor de technische informatie van de DUO LED 14 hoofdlamp,
raadpleeg de bijgevoegde technische bijsluiter van de
DUO LED 14.

Toepassingsveld

Deze helm werd uitsluitend ontworpen voor werken op hoogte en hulpverlening.
Deze helm voldoet aan de eisen van de EN 397 norm, behalve voor de kinband. De kinband heeft een weerstand van 50 daN (vereiste van de norm EN 12492) die ervoor zorgt dat de helm op het hoofd blijft bij een val.
Deze helm voldoet aan de facultatieve eisen van de norm EN 397: bescherming tegen schokken tot -30 °C, weerstand tegen laterale vervorming en bescherming tegen projecties van smeltend metaal. Deze helm beschermt niet tegen het elektrisch risico.
Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet is ontworpen.
Het beoefenen van activiteiten op hoogte houdt zware risico's in voor het hoofd. Het dragen van een helm vermindert sterk dit risico maar kan het niet uitsluiten.
Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zoveel mogelijk energie door zich te vervormen, soms tot hij breekt.

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van dit product vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens dit product te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van dit product.
- Zich vertrouwd te maken met uw product; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.
Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid
OPGELET, een aangepaste training in de praktijken van dit toepassingsveld, is noodzakelijk vóór gebruik.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Hoofdomtrek, (3) Hoofdomtrek-instelwieltes, (4) Regelgespen voor de kinband, (5) Gesp voor het sluiten en aanspannen van de kinband, (6) Laterale gleuven voor bevestiging van geluidsdopjes, (7) Bevestigingshaakjes voor hoofd lamp, (8) Gaatje voor het bevestigen van het vizier.
Voornaamste materialen: schaal in ABS-kunststof op basis van acrylonitril, butadiëen en styreen, riemen in polyester.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, controleer de toestand van de schaal en van het bevestigingsstelsel voor de hoofdomtrek (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant...). Controleer de toestand van de riemen en de stiksels. Check de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinbandgesp.
OPGELET, na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Men dient een helm af te schrijven na een belangrijke val.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Gebruiksaanwijzing

1. De voorbereiding
Gebruik enkel de gladde zones voor uw stickers en persoonlijke markering. De PETZL stickers zijn toegelaten. Breng nooit verf aan, noch solventen, kleefband of stickers, met uitzondering van deze aanbevolen in de Petzl instructies.
2. Het instellen
2a Vergroot de hoofdomtrek door middel van de instelwieltes en plaats de helm op het hoofd.
2b. Plaats de gespen onder de oren. Pas de kinband aan (van voor naar achter) door de riem in de regelgespen voor de kinband te glijden.
2c. Regel de hoofdomtrek met de instelwieltes om de maat te vergroten of te verkleinen. U kan de hoogte van de plaatsing van de hoofdomtrek op uw voorhoofd aanpassen (twee regelgaatjes voor de verticale positie van de hoofdomtrek).
2d. Sluit de kinband door middel van een sluitingsgesp. U moet een sluiting-»klik« horen. Span de kinband comfortabel aan. Een goed aansluitende kinband vermindert het risico de helm te verliezen.
U moet even aan de kinband trekken om te checken of de gesp goed gesloten is.

Om de gesp te openen, druk de knop van de sluitingsgesp van de kinband in.
2e. Regel de verticale positie van de hoofdomtrek-instelling om deze hoger of lager in de nek te plaatsen.
OPGELET, zie erop toe dat de riem niet te los zit tussen het verstelsysteem en de schaal.
3. Test
Zorg ervoor dat de helm goed bevestigd en gecentreerd is op het hoofd. Hoe beter een helm is aangepast (beperkte verschuiving naar voor, achter of lateraal), hoe beter hij de veiligheid kan waarborgen.

Accessoires

- Voor de bevestiging van de geluidsdopjes, gebruik de laterale gleuven. Gebruik een schroevendraaier om ze te verwijderen.
- Voor de bevestiging van het vizier, gebruik het standaard bevestigingsgaatje voor vizier, of de laterale gleuven.

Voorzorgen bij het gebruik

- Helmen zijn gevoelig aan slechte behandeling. Ga er niet op zitten, pers ze niet onderin je tas, laat ze niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen...
Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, zoals bv. in volle zon in de wagen.
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen spatten van dit soort producten.
Deze helm werd getest voor gebruik bij temperaturen tussen -30 °C en +50 °C.

Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven
Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product
Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

Berging, transport
Plooi de hoofdomtrek en kantel hem naar binnen in de helm.
Druk uw helm niet samen.
Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz...

Reiniging
Reinig de schaal met zeep en lauw water, spoel dan met zuiver water.

Veranderingen, herstellingen
Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie
Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid
PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Hjälm för höjdarbete och räddningar
Denna tekniska manual ger endast information om hjälmen. För teknisk information om DUO LED 14 pannlampa; läs manualen avsedd för pannlampan.

Användningsområden

Denna hjälm är endast avsedd för räddnings- och höghöjdsarbete. Denna hjälm uppfyller kraven för EN 397 standard, hakspännet undantaget. Hakbandets hållfasthet är 50 daN (krav enligt standarden EN 12492) för att hjälmen ska sitta kvar på huvudet vid ett fall. Denna hjälm uppfyller alla icke-obligatoriska krav för EN 397 standard; skydd mot slag ner till -30 °C, deformation i sidled samt stänk från smält metall. Denna hjälm skyddar ej mot risker vid närvaro av elektrisk spänning. Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för. Aktiviteter på hög höjd innebär risk för allvarliga huvudskador. Att bära hjälm kan avsevärt minska, men inte helt eliminera, dessa risker. Vid en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.
Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar
WARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

Utrustningens delar

(1) Skäl, (2) Huvudband, (3) Justeringshjul för huvudband, (4) Justeringsspännet för positionering av hakbandet, (5) Spänne för justering och låsning av hakbandet, (6) Skåror för montering av hörselskydd (7) Pannlampscips, (8) Hål för montering av visir. Huvudsakliga material: Akrylnitril Butadien Styren (ABS) skal, polyesterremmar.

Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användning; kontrollera skicket på skalet och justeringsmekanismen på huvudbandet (kontrollera att det inte finns några sprickor eller deformationer på ut- eller insidan). Kontrollera skicket på slingor och sömmar. Kontrollera att justeringssystemet för huvudband och hakspänne fungerar som de ska. WARNING! En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper, utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll. Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

Användarinstruktioner

1. Förberedelse

Använd endast de släta områdena för klistermärken och annan märkning. PETZL klistermärken är tillåtna. Applicera inga färger, lösningsmedel, klisteretiketter eller självhäftande etiketter, om detta inte är förenligt med Petzl's instruktioner.

2. Justeringar

2a. Justera huvudbandet till maximal storlek genom att använda justeringshjulet och sätt hjälmen på huvudet.
2b. Sätt justerarna under örönen. Justera hakremmen genom att dra den framåt eller bakåt genom positioneringsspännena.
2c. Använd justeringshjulet för att öka eller minska huvudbandets storlek. Man kan justera höjden på huvudbandet i pannan (två justeringshål för den vertikala positioneringen av huvudbandet).
2d. Spänn fast hakremmen med hjälp av spännet. Det ska höras ett «klick» när den är fäst på rätt sätt. Spänn hakremmen, den bör vara åtsittande och bekväm. En korrekt justerad hakrem minskar risken för att hjälmen ska åka av.

Du måste dra i hakremmen för att kontrollera att spännet sitter fast ordentligt.
För att öppna spännet, tryck på knappen som sitter på hakspännet.
2e. Placera justeringssystemet för huvudbandet (sitter i nacken) rätt i höjdljed genom att dra det uppåt eller nedåt längs remmarna. OBS! Se till att remmarna sitter stramt mellan justeringssystemet för huvudbandet och hjälmens skal.

3. Test

Se till att hjälmen sitter ordentligt, mitt på huvudet. En hjälm som sitter bra (alltså rör sig så lite som möjligt framåt och bakåt eller från sida till sida) skyddar huvudet bättre.

Tillbehör

- Använd skåror i sidorna för att montera på hörselskydd. Använd en skruvmejsel när du ska ta loss dem.
- Montering av visir: använd monteringshålen för visir, eller sidoskåror.

Försiktighetsåtgärder vid användning

- Hjälmen kan skadas om den hanteras felaktigt. Sitt inte på den, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål etc.
Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.
- Vissa kemiska produkter, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.
- Denna hjälm har testats för användning i temperaturer mellan -30 °C and +50 °C.

Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter. OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år. För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter. Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen. Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Dra åt huvudbandet och stoppa ner det i hjälmen. Packa inte hjälmen för trångt. Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv..

Rengöring

Rengör skalet med tvål och ljummet vatten och skölj därefter med vatten.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Kypärä korkealla tapahtuvaan työskentelyyn ja pelastustoiimiin
Tämä käyttöohje koskee vain kypärää. Kun tarvitset
lisätietoja DUO LED 14-otsavalaisimen käytöstä, tutustu
DUO LED 14-otsavalaisimen omaan käyttöohjeeseen.

Käyttötarkoitus

Tämä kypärä on suunniteltu vain korkealla tapahtuvaa työskentelyä ja pelastustehtäviä varten.
Tämä kypärä täyttää leukahihnaa lukuun ottamatta EN 397 -standardin vaatimukset. Leukahihnan lujuus on 500 Newtonia (standardin EN 12492 vaatimus), jotta kypärä pysyisi päässä myös pudotessa.
Tämä kypärä täyttää EN 397 -standardin vaatimukset: jotka koskevat käyttöä alhaisissa lämpötiloissa (jopa -30 °C), sivulta tulevaa puristusta sekä suojaa sulalta metalliroiskeelta.
Tämä kypärä ei suojaa sähköiskuilta.
Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.
Toiminta korkealla altistaa pään vakavalle loukkaantumiselle. Kypärän käyttö voi madaltaa tätä riskiä merkittävästi, mutta ei voi poistaa riskiä kokonaan.
Kovan iskun osuessa kypärään, kypärä antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Joskus voima on niin suuri, että kypärä särkyä.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehyyksen säätöpyörät, (4) Leukahihnan asennon säätösoljet, (5) Leukahihnan kiinnitys- ja säätösolki, (6) Sivulovet kuulosuojainten kiinnitystä varten, (7) Otsavalaisimen kiinnikkeet, (8) Kasvosuojan kiinnitysreikä. Päämateriaalit: kuori akryyliinitriilibutadieenistyyreeniä (ABS), kiinnityshihnat polyesteriä.

Tarkastuskohteet

Tutki ennen jokaista käyttöä kuoren ja päänkehyyksen kiinnitysjärjestelmän kunto (varmist, ettei ulko- tai sisäpuolella ole halkeamia tai vääntymiä jne.) Tarkasta nauhojen ja ompelaiden kunto. Varmista, että päänkehyyksen kiinnitysjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat asianmukaisesti.
VAROITUS: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojaominaisuuksia merkittävästi, vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä, jos siihen osuu kova isku.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Käyttöohjeet

1. Valmistelu

Käytä ainoastaan sileitä alueita tarroille tai muille merkinnöille. PETZLin tarrat ovat hyväksytyitä. Älä käytä maalia, liuottimia, liimattavia tai itsekiinnittyviä tarroja, elleivät ne ole yhteensopivia Petzlin ohjeiden kanssa.

2. Säädöt

2a. Löysää päänkehys maksimikokoonsa säätöpyöräin avulla ja aseta kypärä päähäsi.
2b. Aseta leukahihnan säätösoljet korvien alapuolelle. Leukahihnaa voi säätää eteen- ja taaksepäin liu'uttamalla hihnoja leukahihnan asennon säätösolkien läpi.
2c. Käytä säätöpyörä löysätäksesi tai kiristääksesi päänkehystä. Voit säätää päänkehyyksen korkeutta otsallasi (kaksi säätöreikää päänkehyyksen korkeussäätöön).
2d. Kiinnitä leukahihna soljen avulla. Soljesta on kuuluttava napsahdus, jotta voit olla varma kiinnityksen pitävyydestä. Kiristä leukahihna: sen tulee olla tukeva mutta mukava. Oikein säädetty leukahihna vähentää vaaraa, että kypärä lähtisi päästä vahingossa.
Sinun pitää vetää leukahihnasta varmistaaksesi, että solki on oikein kiinni.
Solki avataan painamalla leukahihnan kiinnityssoljessa olevaa painiketta.
2e. Säädä päänkehyyksen säätöjärjestelmää niskasta liu'uttamalla sitä

ylös- tai alaspäin hihnoja pitkin.
HUOMIO: varmista, että hihnasto ei ole löysällä päänkehyyksen korkeuden niskapannan ja kypärän kuoren välissä.

3. Testi

Varmista, että kypärä istuu hyvin ja että se on keskellä päätä. Oikein säädetty kypärä (mahdollisimman vähäinen liikkuvuus edestä taakse tai sivulta toiselle) antaa paremman suojan.

Lisävarusteet

- Käytä sivulovia kuulosuojainten kiinnittämiseen. Käytä ruuvimeisseliä niiden poistamiseen.
- Kasvosuojaimen asentaminen: käytä kasvosuojaimen kiinnitysreikiä tai sivulovia.

Varotoimenpiteet

- Kypärä saattaa vaurioitua, jos siitä ei pidetä hyvää huolta. Älä istu sen päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai salli sen joutua kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa tms.
Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.
- Jotkut kemialliset valmisteet, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.
- Tämä kypärä on testattu ja soveltuu käyttöön -30 °C...+50 °C lämpötilassa.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoo käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyks heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Kiristä päänkehys ja taittele se kypärän sisään.
Älä pakkaa kypärää liian tiukasti.
Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne.

Puhdistus

Puhdista kuori saippualla ja kädenlämpöisellä vedellä ja huuhto lopuksi vedellä.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Hjelm for bruk under arbeid i høyden og redning
Denne brosjyren gjelder utelukkende bruksinformasjon om hjelmen. For teknisk informasjon om hodelykten DUO LED 14, se bruksanvisningen for DUO LED 14.

Bruksområder

Denne hjelmen er kun beregnet for bruk ved arbeid i høyden og redning.
Denne hjelmen med unntak av hakestroppen, tilfredsstiller alle kravene i NS-EN 397. I henhold til kravene i NS-EN 12492 har hakestroppen en styrke på 50 daN, noe som gjør at hjelmen sitter godt på hodet ved et eventuelt fall.
Denne hjelmen tilfredsstiller alle kravene i NS-EN 397: beskyttelse mot støtbelastning ned til -30 °C, motstand mot sideveis deformasjon og beskyttelse mot sveisesprut.
Hjelmen beskytter ikke mot farer ved elektrisk arbeid.
Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.
Aktiviteter i høyden er i seg selv farlige. Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.
Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved støt som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.

ADVARSEL
Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.
Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar
ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Hjul for justering av hodebånd, (4) Forover- og bakoverjustering for hakestropp, (5) Spenne for festing og stramming av hakestropp, (6) Åpning for montering av hørselvern, (7) Fester for hodelykt, (8) Åpning for montering av visir.
Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), bånd i polyester.

Kontrollpunkter

Før hver gangs bruk, kontroller at skallet ikke har sprekker eller bulker, og sjekk at hodebåndets festemekanisme fungerer som den skal. Sjekk bånd og bærende sømmer. Sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.
ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Bruksanvisning

1. Forberedelser
Bruk kun de glatte flatene til klistremerker og andre merkinger. Klistremerkeker fra PETZL er godkjente. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller klistremerker som ikke er anbefalt av PETZL.
2. Individuell tilpasning
2a. Juster hodebåndet til maksimal størrelse ved hjelp av justeringshjulene, og sett hjelmen på hodet.
2b. Plasser justeringsspennene under ørene. Dra båndet gjennom justeringsspennene for å regulere hakestroppen forover eller bakover.
2c. Juster hodebåndets størrelse ved hjelp av justeringshjulene. Du kan justere høyden på hodebåndet i fronten på hjelmen ved hjelp av to hull for vertikal tilpasning av hodebåndet.
2d. Fest hakestroppen med spennen. Du skal høre et klikk når spennen går i lås. Stram hakestroppen slik at den fester godt, men fortsatt er komfortabel. Risikoen for at hjelmen faller av reduseres ved at hakestroppen er godt tilstrammet.
Dra i hakestroppen for å kontrollere at spennen er skikkelig festet.
Trykk inn spennen for å åpne hakestroppen.
2e. Juster høyden på hodebåndets festemekanisme i nakken ved å føre det opp eller ned langs båndene.
VIKTIG: Båndene mellom hodebåndets justeringssystem og skallet på hjelmen skal være stramme.

3. Test
Sørg for at hjelmen sitter godt og at den er sentrert på hodet. En hjelm som er godt tilpasset gir minimal bevegelse forover, bakover og til sidene, og vil beskytte hodet bedre.

Tilbehør

- Bruk festepunktene på sidene for tilkobling av hørselvern. Bruk en skrutrekker dersom du vil fjerne disse.
- Montering av visir: Bruk åpningene som er beregnet for montering av visir, eller bruk sideåpningene.

Forholdsregler for bruk

- Hjelmen må ikke utsettes for røff behandling. Unngå å sette deg på den, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.
- Hjelmen er testet for bruk i temperaturer mellom -30 °C og +50 °C.

Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid
Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll
I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport
Juster hodebåndet til den minste størrelsen og pakk det inn i hjelmen.
Ikke oppbevar hjelmen for trangt over lengre tid.
Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv.

Rengjøring
Rengjør skallet med lunkent såpevann og skyll med vann.

Endringer og reparasjoner
Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti
på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar
PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Каска для работ на высоте и спасательных работ
В данной брошюре представлена только техническая информация о каске. Чтобы получить техническую информацию о налобном фонаре DUO LED 14 обратитесь к инструкции по эксплуатации для вашего DUO LED 14.

Область применения

Данная каска предназначена только для работ на высоте и спасательных работ.
За исключением ремешка на подбородке, данная каска полностью отвечает всем требованиям стандарта EN 397. Подбородочный ремешок выдерживает разрывную нагрузку до 50 даН (согласно стандарту EN 12492), что способствует удержанию каски на голове в случае падения. Данная каска отвечает некоторым требованиям стандарта EN 397: защита от ударов вплоть до температуры -30 °C, устойчивость к боковым деформациям и защита от частиц расплавленного металла. Каска не обеспечивает защиту от поражения электрическим током. Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.
Любая деятельность на высоте сопряжена с повышенным риском получения серьёзных травм головы. Ношение каски может существенно снизить этот риск, но не может исключить его полностью. При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимальное возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив Вас.

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

(1) Оболочка, (2) Головной ремешок, (3) Регулировочные колёсики для головного ремня, (4) Регулировочная пряжка (положение относительно подбородка), (5) Пряжка-застёжка, регулирует длину подбородочного ремня (6) Боковые прорезы для крепления защитных наушников, (7) Клипсы для фиксации налобного фонаря, (8) Отверстия для установки защитного щитка для лица.
Основные материалы:оболочка из Акрилонитрил Бутадиен Стирола (ABS), стропы из полиэстера.

Проверка изделия

Перед каждым использованием, следует проверять состояние оболочки и систему присоединения головного ремня (убедитесь в отсутствии трещин или деформаций как внутри, так и снаружи...). Проверьте состояние строп и швов. Убедитесь, что система регулировки головного ремня и подбородочная пряжка-застёжка работают правильно.
ВНИМАНИЕ, сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из обращения.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

Инструкции по эксплуатации

1. Подготовка

Для наклеек и других маркировок используйте только специальные места с гладкой поверхностью. Можно использовать фирменные наклейки PETZL. Не используйте краски, растворители, клея или наклейки, кроме согласованных с PETZL.

2. Регулировки

2a. Раздвиньте головной ремешок до максимального размера, используя регулировочное колёсико, и наденьте каску на голову.
2b. Расположите регулировочные пряжки под ушами. Вы можете сдвинуть подбородочный ремешок назад или вперёд, протянув его через регулировочные пряжки.
2c. Для увеличения или уменьшения размера головного ремня используйте регулировочное колёсико. Вы можете отрегулировать высоту головного ремня на лбу (два регулировочных отверстия для вертикального позиционирования головного ремня).
2d. Защелкните пряжку подбородочного ремня. Пряжка застегнута, если Вы услышали характерный щелчок. Натяжение подбородочного ремня должно быть плотным, но при этом комфортным. Правильно отрегулированный подбородочный ремешок уменьшает риск случайного спадания каски.
Чтобы убедиться в том, что пряжка застёгнута правильно, потяните за подбородочный ремешок.
Для открытия пряжки нажмите кнопки пряжки-застёжки.
2e. Отрегулируйте вертикальное положение головного ремня с помощью регулировочной системы расположенной в затылочной части, перемещая её вверх или в низ вдоль стропы.
ВНИМАНИЕ: убедитесь в том, что не произошло ослабление натяжения ремня между регулировочной системой головного ремня и оболочкой каски.

3. Проверка

Проверьте, что каска сидит на голове плотно и по центру. Хорошо отрегулированная каска (минимальные смещения вперёд-назад или из стороны в сторону) обеспечивает лучшую защиту.

Аксессуары

- Используйте боковые прорезы для присоединения защитных наушников. Для демонтажа данных приспособлений используйте отвёртку.
- Установите защитный щиток для лица, используя специальные крепёжные отверстия на боковой поверхности каски.

Меры предосторожности

- Ваша каска может быть повреждена при неправильном обращении. Не сидите на ней, не заталкивайте силой в багаж, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т. д.
Не подвергайте Вашу каску воздействию высоких температур, например, оставляя её внутри автомобиля, стоящего на солнце.
- Некоторые химические вещества, в частности растворители, могут повредить Вашу каску. Защищайте данное изделие от контакта с химикатами.
- Данная каска может использоваться в следующем температурном диапазоне: от -30 °C до +50 °C.

Общая информация Petzl

Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбракуйте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Уменьшите размер головного ремня и уберите его внутрь каски. Не упаковывайте каску слишком плотно.
Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п.

Чистка

Оболочку каски следует мыть простым мылом с тёплой водой, после чего промывать чистой водой.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Védősisak magasban végzett munkához és mentéshez
Ez a tájékoztató kizárólag a sisakra vonatkozik. A DUO LED 14
fejlámpára vonatkozóan kérjük, tájékozódjon annak használati
utasításából.

Felhasználási terület

Védősisak magasban végzett munkához és mentéshez.
Ez a sisak az állhevederre vonatkozó előírások kivételével megfelel az EN 397 szabványnak. Az állheveder csatja (az EN 12492 szabvány előírásának megfelelően) 50 daN terhelésnél old, így a sisak zuhanás közben is mindvégig a fejen marad.
Ez a sisak megfelel az EN 397 fakultatív előírásainak: ütés elleni védelem -30 °C hőmérsékletig, oldalirányú deformáció elleni védelem és fröccsenő fémolvadékok elleni védelem.
Ez a sisak nem véd az áramütéstől.
Tilos a terméket a fent ismertetett felhasználási területen kívül eső tevékenységekhez használni.
A magasban végzett tevékenységek során a fej fokozottan ki van téve a sérülés veszélyének. Bár a sisak viselése jelentősen csökkenti ezt a veszélyt, de teljesen nem zárja ki azt.
Jelentős ütések felfogásánál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy esetleg eltörik.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
A felhasználó maga felel a döntéseirért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Kimondottan a termék használatára vonatkozó oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség
FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges övintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

(1) Sisakhéj, (2) Fejpánt, (3) A fejpánt állítótárcsája, (4) Állheveder állítócsatjai, (5) Állheveder zárcsatja, (6) Oldalsó rések zajvédő rögzítésére, (7) Kampók fejlámpa rögzítésére, (8) Nyílások arcvédő rögzítésére.
Alapanyagok: acrílo-butadién-sztrén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, poliészter hevederek.

Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Minden használat előtt ellenőrizze a héjnak és a fejpánt rögzítőrendszerének állapotát (nem láthatók-e repedések, külső vagy belső deformációk stb.).
Ellenőrizze a hevederek és a biztonsági varratok állapotát. Ellenőrizze a fejpánt állítórészének és az állheveder csatjának működőképességét.
FIGYELEM: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaeinyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

Használati utasítás

1. Előkészületek

Matricák és jelölések céljára csakis a sima felületeket szabad használni. A PETZL matricák használata engedélyezett. Ne használjon a sisak jelölésére olyan festékeket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkét, matricát, mely nem szerepel a PETZL ajánlásában.

2. Beállítás

2a. A tárcsa segítségével állítsa tágira a fejpántot és helyezze a fejére a sisakot.
2b. Állítsa a csatokat a fül alá. Az állheveder megfelelő helyzetének beállításához az (előre - hátra) csúsztatható csatot húzza a megfelelő helyre.
2c. Az állítótárcsák segítségével szűkítheti vagy bővítheti a homlokpántot. A fejpánt magassága a homlokon is állítható (két nyílás a fejpánt függőleges irányú állításához).
2d. Zárja az állhevedert a gyorscsattal. A csat hallható kattannással záródik. Az állheveder könnyen legyen becsatlolható. Csak zárt állhevederrel biztosítható, hogy a sisak a fejen maradjon.
Próbaképpen húzza meg az állhevedert, hogy lezárt állapotáról meggyőződjön.
A csat nyitásához nyomja meg a csat gombját.
2e. Az állítótárcsa magasságának beállítóját fel- vagy lecsúsztatva szabályozhatja a tárcsa helyzetét.
FIGYELEM, ügyeljen arra, hogy az állítórendszer és a héj között ne gyűrődjön fel a heveder.

3. Teszt

Vizsgálja meg, hogy a sisak szilárdan és középen van a fejen. Minél jobban be van állítva a sisak (minél kevesebb tud elmozdulni előre, hátra és oldalra), annál jobban védi a fejet.

Kiegészítők

- Zajvédő rögzítése: használja az oldalsó réseket. Levételükhöz használjon csavarhúzó.
- Arcvédő rögzítése: használja az arcvédő rögzítésére kialakított lyukakat vagy az oldalsó réseket.

Övintézkedések a használat során

- Bányon kíméletesen a sisakkal. Nem szabad ráülni, hátizsákba belenyomni, kerülni kell a leejtését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését stb.
Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.
- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengíthetik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sisakot az ilyen hatásoktól.
- Ezt a sisakot -30 °C és +50 °C közötti hőmérsékleti tartományban való használatra tesztelték.

Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémesszőzők élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használat elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A homlokpántot szűkítse le, és helyezze a sisak belsejébe.
Ne nyomja össze a sisakot.
A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni.

Tisztítás

A sisak héját langyos vízzel és szappannal tisztítsa, majd tiszta vízzel öblítse le.

Javítások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Kask do prac na wysokości oraz ratownictwa
Ta instrukcja zawiera wyłącznie informacje techniczne dotyczące kasku. Informacje techniczne o latarce DUO LED 14 znajdują się w instrukcji DUO LED 14 dołączonej do produktu.

Zastosowanie

Kask przeznaczony wyłącznie do prac na wysokości oraz ratownictwa.
Ten kask spełnia wymagania normy EN 397 z wyjątkiem klamry paska pod brodą. Klamra paska pod brodą ma wytrzymałość 50 daN (wymagania normy EN 12492), co zabezpiecza przed zerwaniem kasku z głowy w razie upadku.
Ten kask jest zgodny z dodatkowymi wymaganiami normy EN 397: ochroną przed uderzeniami (do -30 °C), odpornością na deformacje boczne i ochroną przed bryzgami roztopionego metalu.
Ten kask nie chroni przed porażeniami elektrycznymi.
Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany.
Uprawianie działalności wysokościowej niesie ze sobą ryzyko poważnych urazów głowy. Noszenie kasku znacznie zmniejsza ryzyko urazów, ale nie może ich całkowicie wykluczyć.
W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włóczni.

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

- Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
 - Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
 - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
 - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Pokrętła do regulacji obwodu, (4) Klamry dopasowania paska pod brodę, (5) Klamra do zapięcia i dociągania paska pod brodą, (6) Boczne otwory do mocowania osłon słuchu, (7) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (8) Otwór do mocowania osłony na twarz.
Materiały podstawowe: skorupa z kopolimerów akrylonitru, butadienu i styrenu (ABS), taśmy z poliestru.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy i systemu mocowania opaski (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz...). Sprawdzić stan taśm i szwów. Sprawdzić prawidłowe działanie regulacji opaski i klamki paska.
UWAGA! Po poważnym odpadnięciu lub poważnym uderzeniu produkt nie może być więcej używany. Niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOL znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Instrukcja użytkowania

1. Przygotowanie

Naklejki lub inne oznaczenia osobiste można naklejać wyłącznie na powierzchniach gładkich. Naklejki PETZL są dozwolone. Nie używać farb, rozpuszczalników lub naklejek z wyjątkiem dopuszczonych w instrukcjach PETZL.

2. Regulacja

- 2a. Zwiększyć obwód opaski przy pomocy pokręteł i założyć kask na głowę.
2b. Ustawić klamry pod uszami. Dopasowanie paska pod brodę (przód - tył) - przesunąć taśmę w klamrach dopasowania paska pod brodę.
2c. Wewnętrzny rozmiar kasku można zwiększyć lub zmniejszyć przy pomocy pokręteł regulujących obwód opaski. Można dopasować wysokość opaski na czole (dwa otwory do regulacji pozycji opaski w pionie).
2d. Zapiąć pasek pod brodę przy pomocy klamry. Potwierdzeniem zamknięcia będzie «kliknięcie» klamry. Zaciągnąć pasek pod brodę tak by noszenie kasku było wygodne. Dobrze zaciągnięty pasek pod brodę ogranicza ryzyko zerwania kasku.
Należy pociągnąć za taśmę paska pod brodę, by sprawdzić czy klamra jest prawidłowo zamknięta.
Chcąc otworzyć klamrę należy ją nacisnąć.
2e. Regulacja pozycji (wyżej/niżej) systemu regulującego obwód głowy - przez przesuwanie w przód lub w tył na karku.
UWAGA, należy sprawdzić czy nie ma luzu na taśmie między systemem regulacji a skorupą kasku.

3. Test

Sprawdzić czy kask jest umieszczony centralnie na głowie i dobrze zamocowany. Im lepiej kask jest dopasowany (ruchy przód, tył, boczne - zredukowane do minimum), tym większe zapewni bezpieczeństwo.

Akcesoria

- Zamocowanie osłon słuchu: użyć bocznych otworów. Użyć śrubokrętu do ich wyciągnięcia.
- Zamocowanie osłony wzroku: użyć otworu do mocowania osłony lub bocznych otworów.

Środki ostrożności podczas użytkowania

- Kaski są wrażliwe na złe traktowanie. Nie należy na nich siadać, zgniatać w workach transportowych. Należy je chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.
- Nie ekspozować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować

zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed takimi środkami.
- Ten kask został przetestowany do użycia w temperaturach pomiędzy -30 °C i +50 °C.

Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Schować opaskę podtrzymującą do wewnątrz kasku (po zmniejszeniu jej obwodu).
Nie ścisnąć kasku.
Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd.

Czyszczenie

Myć skorupę w letniej wodzie z mydłem, następnie przepłukać wodą.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Přilba pro práci ve výškách a záchranářství

Tento dokument obsahuje pouze technické informace týkající se přilby. Technické informace pro čelovou svítilnu DUO LED 14 naleznete v příloženém návodu pro DUO LED 14.

Rozsah použití

Tato přilba je určena pouze pro práci ve výškách a záchranářství. Tato přilba splňuje požadavky normy EN 397, kromě podbradního pásku. Pásek pod bradou má pevnost 50 daN (požadavek normy EN 12492), aby udržel přilbu na hlavě v případě pádu. Tato přilba splňuje volitelné požadavky normy EN 397: Ochrana proti nárazu při teplotách do -30 °C, odolnost vůči boční deformaci, ochrana proti roztaveným rozstříkujícím kovům. Tato přilba neposkytuje ochranu před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen. Činnosti ve výškách představují riziko vážného poranění hlavy. Nošení přilby může toto nebezpečí podstatně snížit, ale nemůžete ho zcela vyloučit. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému znehodnocení.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

(1) Skořepina, (2) Hlavový pásek, (3) Kolečka nastavení hlavového pásku, (4) Přezky nastavení polohy podbradního pásku, (5) Přezka podbradního pásku, (6) Klipy pro připevnění ochrany sluchu, (7) Klipy pro čelovou svítilnu, (8) Otvory pro připevnění ochranného štítu. Použité materiály: skořepina - Akrylonitril butadin styren (ABS), popruhy - polyester.

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny a systému připojení hlavového pásku (prověřte přítomnost prasklin nebo deformací na vnější i vnitřní straně...). Zkontrolujte stav popruhu a švů. Zkontrolujte správnou činnost nastavení hlavového pásku a podbradní přezky. UPOZORNĚNÍ: tvrdý náraz může způsobit neviditelné poškození přilby a výrazně snížit její ochranné vlastnosti. Po velkém nárazu ji neprodleně vyřadte. Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

Návod k použití

1. Příprava

Pro nálepky a jiné značení použijte jen hladká místa. Nálepky PETZL mají schválené použití. Nepoužívejte barvu, rozpouštědla nebo samolepící nálepky, kromě těch doporučených dle instrukcí firmy Petzl.

2. Nastavení

2a. Pomocí nastavovacích koleček nastavte hlavový pásek na největší velikost a přilbu nasadte na hlavu.
2b. Nastavovací spony umístěte pod uši. Podbradní pásek lze posunout vpřed nebo vzad protažením popruhů nastavovacími sponami.
2c. Nastavovacími kolečky zmenšíte nebo zvětšíte obvod hlavového pásku. Výšku hlavového pásku na čele je možné nastavit (dva nastavovací otvory pro vertikální polohu hlavového pásku).
2d. Pomocí přezky zapnete podbradní pásek. Pro potvrzení správného napnutí přezky musíte slyšet její cvaknutí. Utáhněte podbradní pásek, měl by být těsný, ale pohodlný. Správně nastavený podbradní pásek snižuje riziko náhodného sklouznutí přilby z hlavy.
Zatažením za podbradní pásek ověřte řádné zapnutí přezky. Přezku otevřete stlačením tlačítka na podbradní přezce.
2e. Posunutím popruhů nastavovacím systémem hlavového pásku na vašem týlu nahoru či dolů nastavte jeho vertikální polohu.
UPOZORNĚNÍ: ujistěte se, že žádný popruh mezi skořepinou přilby a nastavovacím systémem není uvolněný.

3. Test

Ověřte si, že je přilba na hlavě správně usazena a vycentrována. Čím lépe je přilba seřízena (minimální pohyb vpřed, vzad a do stran), tím lepší ochranu může poskytnout.

Příslušenství

- Ochranu sluchu připojte do postranních slotů. Pro jejich vyjmutí použijte šroubovák.
- Připojení ochranného štítu: použijte připojovací otvory, nebo postranní sloty.

Bezpečnostní opatření při použití

- Nesprávnou údržbou můžete přilbu poškodit. Na přilbu nesedějte, nabalte ji tak, aby na ni působil tlak, zabráňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.
- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.
- Některé chemické látky, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.
- Tato přilba byla testována pro použití v teplotách rozmezí -30 °C až +50 °C.

Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve

kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoli označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele. Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Upravte velikost hlavového pásku a zastrčte jej do přilby. Přilbu balte tak, aby na ni nepůsobil tlak. Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd.

Čištění

Skořepinu omyjte mýdlem a vlažnou vodou, potom ji opláchněte čistou vodou.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

高所作業/レスキュー用ヘルメット

本書には、ヘルメットに関する取扱説明のみを記載しています。ヘッドランプ『デュオ LED 14』の取扱説明については、『デュオ LED 14』の取扱説明書をご参照ください。

用途

この製品は、高所作業及びレスキューでの使用のためにデザインされています。
この製品は、あご紐に関する項目を除く全てのEN397規格の要求事項を満たしています。墜落時にヘルメットが容易に外れることがないよう、あご紐には50 daNの破断強度 (EN12492規格で定められている強度) があります。
この製品は EN 397 規格における任意項目を満たしています：-30℃までの低温における衝撃吸収性能、側部圧力への耐性、溶解金属の飛散からの保護
この製品には電気絶縁性はありません。
この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。
高所での作業は、頭部に重大な損傷を負う危険を伴います。ヘルメットの使用はその危険を大きく減少させますが、完全に回避するものではありません。
大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは破壊点に至るまで変形し、可能な限り衝撃を吸収します。

警告
この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任
警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

各部の名称

(1) シェル (2) ヘッドバンド (3) ヘッドバンド調節ダイヤル (4) あご紐前後位置調節バックル (5) あご紐調節バックル (6) イヤーマフ取付用スロット (7) ヘッドランプ取付用ベルトクリップ (8) バイザー取付用ホルル
主な素材：ABS樹脂(シェル)、ポリエステル(あご紐)。

点検のポイント

毎回、使用前にシェル及びヘッドバンドの取り付け箇所の状態(外側と内側にひび割れや変形等がないか)を確認してください。ウェビングと縫製部分の状態を確認してください。ヘッドバンドの各調節機能及びあご紐調節バックルが正しく機能することを確認してください。
注意：大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL：04-2968-3733)にご相談ください。

使用方法

1. 準備

ペイントをしたリステッカーを貼る場合は、表面が滑らかな(ザラザラしていない)箇所のみに行ってください。ベツルの純正ステッカーは貼ることができます。ベツルが認める方法を除き、塗料や溶剤、接着剤やシールは使用しないでください。

2. 調節機能

2a. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを最大にし、ヘルメットを頭に被ります。
2b. あご紐前後位置調節バックルが耳の下に来るように調節します。あご紐を前後に調節するには、あご紐前後位置調節バックルをスライドさせます。
2c. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを調節します。前頭部のヘッドバンドの高さを調節することもできます。(ヘッドバンドを取り付ける穴を上下2箇所から選べます)。
2d. あご紐のバックルを開めます。正しく接続された場合、「カチッ」という音がします。次に、ストラップを不快に感じない程度にしっかりと締めてください。あご紐を適切に調節することにより、ヘルメットが不意に外れる危険性を減少させることができます。
最後に、あご紐を手で引っ張り、バックルが正しく接続され、あご紐が適切に締められていることを確認してください。
バックルは、あご紐調節バックルのボタンを押せば外れます。
2e. 首筋のヘッドバンドの高さは、ヘッドバンドのあご紐が通っている箇所をスライドさせて調節してください。
注意、ヘッドバンドとシェルの間であご紐がたるんでいないことを確認してください。

3. 確認

ヘルメットがフィットし、頭の中央にきていることを確認してください。調節が適切(前後左右へのずれが最小限)であるほど、ヘルメットはその保護機能を発揮することができます。

アクセサリー

- イヤーマフは両サイドのスロットに取り付けてください。取り外す場合は、マイナスドライバーでイヤーマフの取付用アタッチメントのロック部分を押し解除してから取り外してください。
- バイザーの取り付け：バイザー取付用ホールまたは両サイドのスロットを使用してください

使用上の注意

- 注意、取り扱いに注意して下さい。ヘルメットが損傷を受ける場合があります。ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、突っ込んだものと接触させる等しないようにしてください。

高温にさらされることがないようにしてください。(直射日光があたる状態で車内に放置する等)

- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。
- 使用温度：-30℃～+50℃

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

ヘッドバンドは、サイズを小さく調節し、ヘルメットの中に収納してください。
ザック等の中に無理に詰め込まないでください。
紫外線、化学薬品、高/低温等避け、湿気の少ない場所で保管してください。

クリーニング

シェルの中性洗剤を入れたぬるま湯で洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

หมวดนี้รัฐยสำหรับทำงานที่สูงและงานก๊อภัย เอกสารคู่มือนี้บอกเฉพาะข้อมูลทางเทคนิคของหมวดเท่านั้น สำหรับข้อมูลทางเทคนิคของ ไฟลาย DUO LED 14,ให้ศึกษาจากคู่มือการใช้งานที่แนบอยู่กับ ไฟลาย DUO LED 14 นน

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

หมวดนี้รัฐยออกแบบสำหรับทำงานที่สูงและงานก๊อภัยเท่านั้น หมวดขณิฉนี้ผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 397, ขว่นสายรัดคาง สายรัดคางสามารถรับน้ำหนักได้ 50 daN (ตามมาตรฐาน EN 12492) ช่วยให้หมวดยังคงสวมอยู่ที่ศีรษะในเหตุการณ์ที่มีการตกเกิดขึ้น หมวดขณิฉนี้ได้ผ่านการรับรองในส่วนสำคัญของมาตรฐาน EN 397: ป้องกันผลกระทบจากอุณหภูมิที่ลดต่ำถึง -30 °C, ช่วยป้องกันการเสีรูปทรงด้านข้างและป้องกันผลจากการถูกใส่ของโลหะหลอมละลาย หมวดขณิฉนี้ไม่มีนวนป้องกันความเสี่ยงจากการเสไฟฟ้า ห้ามใช้หมวดขณิฉนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน กิจกรรมบนที่สูงเป็นสังอันตรายอย่างรุนแรงต่อศีรษะ การสวมหมวดนี้รภัยสวมรอลความเสีงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้แต่ไม่สามารถป้องกันได้ทั้งหมด ในการกระแทกที่รุนแรง, หมวดอาจผิรปรุงรจากความรุนแรงจากแรงกระแทกที่เกิดขึ้น, และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวดเสีงหายได้

คำเตือน กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีมารับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง: - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน - การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้ - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสีงหาย, การบาดเจ็บหรือเสีงชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งาน ที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

ระบบข้อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวด, (2) สายรัดรอบศีรษะ, (3) ปุ่มปรับสายรัดรอบศีรษะ, (4) ปุ่มปรับตำแหน่งสายรัดคาง, (5) ตัวล็อกปรับสายรัดคาง, (6) ช่องด้านข้างสำหรับติดตั้งที่ป้องกันเสีง, (7) ตัวกลิปลิดไฟลายคาดศีรษะ, (8) ช่องสำหรับติดแผ่นกันลม วัสดุหลักที่ใช้ผลิต: เปลือกหมวดทำจากวัสดุ Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS), สายรัดทำจากโพลีเอสเตอร์

การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ตรวจสอบสภาพของเปลือกหมวดและระบบของสายรัดรอบศีรษะ (ดูว่าไม่มีรอยแตกหรือการบิดเบี้ยวเสีงรูปทรงทั้งภายนอกและภายใน) ตรวจสอบให้ละเอียด โดยเฉพาะอย่างยิ่งสภาพของสายรัดและรอยเย็บ ตรวจสอบระบบปรับสายรัดศีรษะและตัวล็อกสายรัดคางว่าใช้งานได้อย่างถูกต้อง คำเตือน, การกระแทกอย่างแรงที่หมวดจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวดลดลงโดยบางครั้งอาจองไม่เห็นร่องรอยนั้น เลิกใช้หมวดหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ข้อแนะนำการใช้งาน

- 1. การเตรียมการ ใช้เฉพาะพื้นที่เรียบเงาที่กำหนดไว้บนหมวด สำหรับติดสติ๊กเกอร์หรือเครื่องหมายเฉพาะ สติ๊กเกอร์ของ PETZL ได้ผ่านการตรวจสอบแล้ว ห้ามทาสี, สารละลาย, ทากาว หรือ ติดแถบกาว ยกเว้น ทำตามคำแนะนำโดย PETZL
- 2. การปรับเปลี่ยน 2a. ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้กว้างที่สุดโดยหมุนที่ปุ่มปรับสายและสวมหมวดลงบนศีรษะ 2b. ตำแหน่งที่ปรับ อยู่ข้างใต้หูทั้งสองข้าง ปรับสายรัดคางไปด้านหลังหรือด้านหน้า, เลื่อนสายรัดคางที่หัวขึ้นขีดเพื่อปรับตำแหน่ง 2c. ใช้สือปรับขนาด หมุนปรับลดหรือเพิ่มขนาดของสายรัดรอบศีรษะ คุณสมารถปรับความสูงของสายรัดรอบศีรษะได้ที่ตำแหน่งหน้าผาก (ช่องปรับสำหรับตำแหน่งแนวคิงบนสายรัดรอบศีรษะ) 2d. ทำการล็อกสายรัดคางด้วยตัวล็อก ใส่ตัวล็อกสายรัดคางจนได้ยินเสียง «คลิก» ดึงปรับสายรัดคาง, ควรวัดให้แน่น, แต่ไม่รัดเกินไป การปรับ

สายคางให้ถูกวิธี สามารถช่วยลดความรุนแรงจากการกระแทกของหมวด ในขณะที่เกิดอุบัติเหตุ ให้ดึงสายรัดคางเพื่อตรวจเช็คว่าตัวล็อกสายแน่นหนาดีพอ การกดปลดล็อกสายรัด, ให้กดเปิดที่ตัวล็อกสายรัดคาง 2e. ปรับตำแหน่งของสายรัดรอบศีรษะ ที่ต้นคอโดยการดึงสายรัดขึ้นหรือลง ข้อควรระวัง, ตรวจสอบสายรัดว่าไม่หย่อนจนเกินไปตรงตำแหน่งระหว่างระบบปรับสายรัดรอบศีรษะกับเปลือกหมวด 3. การทดสอบ ต้องแน่ใจว่าหมวดนั้นสวมใส่ได้พอดีและอยู่ตำแหน่งกลางศีรษะของผู้ใช้งาน หมวดจะต้องปรับได้พอดี (การเลื่อนจากหน้าไปหลัง หรือจากข้างหนึ่งไปอีกข้างไม่มาก), ช่วยป้องกันการกระแทกได้ดี

อุปกรณ์เพิ่มเติม

ใช้ช่องด้านข้างทั้งสองเพื่อติดตัวป้องกันเสีง ให้ใช้สกรูสำหรับติดตั้งส่วนประกอบ - ติดตั้งแผ่นกันลมด้านหน้า: โดยใช้ช่องสำหรับติดตั้ง, หรือช่องด้านข้างทั้งสอง

ข้อควรระวังจากการใช้

- หมวดนี้รัฐยอาจเสีงหายจากการละเลยต่อสิ่งเหล่านี้ ห้ามนั่งพับบนหมวด, การบีบรัดที่แน่นเกินไป, การกดทับ, การถูกเสีงติดกับวัตถุแหลมคม, ฯลฯ อย่าเก็บหมวดไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป, เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง - สารเคมีบางชนิด, สารละลาย, อาจทำลายให้หมวดเสีงหายได้ เก็บรักษาหมวดให้ห่างจากน้ำยาและสารเคมีต่าง ๆ หมวดรุ่นนี้ได้เคยทดลองใช้ในที่ ที่อุณหภูมิระหว่าง -30 °C และ +50 °C

ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหายาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ: - มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือ สิ่งทอ - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด) - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน - เมื่อตกฐาน ถ้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ, ความถี่และความถี่ในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างกะหรือสิ่งแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่ส่งชื่อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค คู่มือคู่มืออย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้เล็กลงและพับเก็บเข้าไปในหมวด อย่างที่หมวดไว้ในพื้นที่แคบเกินไป เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ

การทำความสะอาด

ทำความสะอาดเปลือกหมวดด้วยสบู่และน้ำอุ่นแล้วล้างด้วยน้ำเปล่า

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับตัวจัดเก็บหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสีงหาย, จากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ หรือจากความเสีงหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้